

# 语言意识驱动下的语块教学法 在大学英语写作教学中的运用\*

陈东岚

(上海师范大学, 上海 200234)

**提 要:** 本研究将语言意识理论和传统语块教学法相结合, 尝试在语言意识驱动下拟定新模式的语块教学法, 并在教学实践中展开研究。实验对 100 名非英语专业在校大学生开展两种不同模式的大学英语写作教学, 对比 200 篇作文总分和单项分, 并做相关分析。研究发现, 通过提高学习者的语言意识, 实验组学习者语言输出的质量更高, 能较长久地具有接近本族语的英语输出能力。因此, 强调语言意识的语块教学法具有一定教学实践意义。

**关键词:** 语言意识; 语块教学法; 大学英语写作

中图分类号: H319.3

文献标识码: A

文章编号: 1000-0100(2015)02-0112-4

DOI 编码: 10.16263/j.cnki.23-1071/h.2015.02.021

## The Application of the Lexical Approach Driven by Language Awareness to the Teaching of College English Writing

Chen Dong-lan

(Shanghai Normal University, Shanghai 200234, China)

Based on language awareness theory and traditional lexical approach, this study tries to work out a brand new mode of lexical approach. 100 non-English majors were invited to this study, who were divided into the experimental group and the controlled group. Two different teaching modes were employed in their writing classes at the same time. The scores of 200 articles were analyzed with correlation analysis and the use of lexical chunks were analyzed as well. It was found that the learners in the experimental group bear native-like language ability for longer time as their language awareness is improved. Therefore, the new mode of lexical approach is of great significance to college English teaching.

**Key words:** language awareness; lexical approach; college English writing

### 1 理论背景

#### 1.1 语块教学法

以 Michael Lewis 为代表的语言学家们提出语块的概念, 认为语言不是由传统观念认为的语法和词汇组成, 而是主要由语块组成。它融合“形式”和“功能”, 体现出语义、句法及语用之间的关系, 能促进语法规则的发展, 有助于提高语言表达的准确性, 减轻语言处理及产出的负担。研究显示, 本族语者与外语学习者的本质区别在于前者通常能够掌握成千上万的预制语块, 从而保证其语言表达的纯正和流畅; 后者则需要根据语法规则临时组

合句子, 使用的词语距离标准、地道的要求还有较大差距, 因而在流利程度和措辞表达上都与本族语者存在一定差距。

Lewis 提出的语块教学法注重学习者对语块的辨认和学习, 由教师组织各种形式的教学活动使其得到实践运用。语块自身的功能和特质决定语块教学是整体性的综合教学。学习者在学习语块时不仅是学习词汇本身, 还包括它的语法结构和语用功能。大量研究发现, 使用习惯性语块将克服传统语法翻译对语言教学产生的影响, 提高语言的流利程度和措辞的准确性, 克服母语负迁

\* 本文系上海师范大学文科科研项目“语言意识驱动下的词块教学法在大学英语写作教学中的运用”(A-3138-11-010052)的阶段性成果。

移产生的影响。

目前,课堂中运用较多的语块模式是:在书面语料中观察和寻找语块→在形式和功能上理解语块→记忆背诵语块→在作文中实践运用语块。这种方法能帮助学习者在写作中提高语言流利性和措辞准确性,在一些句式结构中避免语法错误。但笔者研究传统语块教学法的教学实践后发现,学习者对于语块本身及按语法结构展开的学习、记忆和运用比较顺畅,对于语块在不用语境和文体中语用功能的敏感性还不够。学习者难以区分书面语和口语中的不同语块,而且对于语法正确但不符合本族语使用习惯的语块缺乏敏感性。

### 1.2 语言意识理论

从语言教育角度来看,Carter认为语言意识是学习者对语言功能和形式的一种强化自觉和敏感性,旨在鼓励学生思考语言使用,注意语言载体、语言变迁和语言区别(Carter 2003: 1-3)。杨敏认为,语言意识是用来指心智活动的运行机制,是区别于语感的一种心理认知过程(杨敏 2008: 74-75)。笔者认为,语言意识是一种学习者将具体语言知识进行内化并生成出的抽象而复杂的心理过程。语言意识主要分为两个方面,一是语言的结构意识,二是语言的使用意识。结构意识即人们理解和运用语法的意识,而使用意识则是如何在实际中使用所学语言的意识。因此,如何有效地激发学习者的语言结构意识和使用意识对整体提高其语言输出能力至关重要。遗憾的是,目前国内将语言意识理论应用于英语教学的研究并不多见。因此,本文旨在语言意识理论的驱动下,重新解读语块教学法的内涵,提出其在大学英语写作教学中的全新模式。

## 2 新模式的语块教学法

鉴于以上研究,笔者认为语言意识是语言的一种内隐能力,因此中国学生的语块构建过程应当更多来自学生内在的自我构建能力。这是加强学习者对语言形式和结构敏感性的内化过程并外显的结果。在这个过程中,学习者把“隐性”的语言知识转化为“显性”的语言输出,减少母语的干扰,从而达到提高语言意识的目的,为提高语言学习者自主学习能力和打下扎实基础。

加强语言意识培养的语块教学法主要关注 3 点: (1) 学习者在各种文体中识别语块功能的能力。特别要加强学习者对于各种文体中对应语块使用的敏感性; (2) 学习者学会用批判性意识来认知和理解本族语使用者对于语块的使用习惯; (3) 学习者在复制语块或语块群的过程中,实现由语块内化到构建和生成的过程,从而长久有效地保持接近本族语的语言输出能力。这就是语言意识理论驱动下,语块教学法对大学英语写作指导赋予的全新内涵。笔者将语言意识理论与语块教学法相结合,尝试

设计出大学英语写作课中开展语块教学法的新模式。

第一步:有意识地认知语块。课前:对于一个话题,学生个人或分组寻找各种题材的原版语料,自行观察和寻找语块,根据 4 分法把语块分类。课中:教师有效地组织课堂教学,按照语言的功能要求学生按不同文体、不同语境和不同语用功能将语块分类,特别要将书面语与口语语块分开。在分类过程中,学生在教师的指导下理解哪些语块符合本族语语用习惯,语言流畅又符合语境。课后:学生在符合不同语境的情况下背诵和记忆整理好的语块。

第二步:有意识地研究语块。课前:组织学生收集具有相同语用功能的语块。课中:展开语块,研究语块的生成性,总结并共享一个语块的词组群;反之,再从众多词组中让学生总结出语块或语块群。在不同的文体和语境中反复进行这样的训练。课后:学生根据不同语境采用归纳的语块或语块群生成更多的词组和词组群,并熟读熟记。

第三步:有意识地运用语块。课前:要求学生分组收集同一题目不同题材的学生作文,按 4 分法寻找并归纳出语块。课中:学生通过自评和互评的方式,以目标语的书面语为参照,对于这些语块在语法正确性、措辞准确性、语言流畅性和是否符合上下文语境(内容完整性)展开讨论。通过共同讨论,师生分析和总结语块在使用的过程中存在的结构和功能上的错误,并加以改正。课后:学生牢记语块的特点,结合教师给出的多种文体的作文,反复实践并展开自评和互评。学生对各种语块使用的敏感性得到强化,书面语语块的使用更接近本族语的表达习惯。

课程要求学生将所有课堂内外掌握的语块汇编成集,并坚持在自主性学习中继续按其结构和功能的不同进行总结与归纳,不断积累语块,扩大语块数量。新模式更注重强化学习者对语块使用的不同语体的认识,通过自评和互评以及课前和课后实践来强化学习者书面语语块的正确使用意识和对语块的内化生成能力,从而实现通过提高语块敏感性来提高语言整体敏感性,进而使学生具有接近本族语的英语语言输出能力。

## 3 研究方法

### 3.1 研究对象

本文的被试是两个班级共 100 名非英语专业本科二年级的学生,分别来自人文、数理和音乐等学院。学生英语水平整体在中以上,平均学习英语的时间为 6 年,且一半学生未通过大学英语四级考试。

### 3.2 研究设计

首先将两个班级设定为控制组和实验组,每组 50 人。笔者运用语块教学法新模式在实验组开展写作教

学运用传统语块教学法在控制组开展教学。研究时间为 1 年,其中半年为课堂内研究,半年为跟踪研究。笔者在第一学期的写作课堂中采用分组教学,共收取 400 篇作文。第二个学期,笔者在两个组开展相同模式的大学英语课程教学,共收取 200 篇作文。研究样本共 600 篇。为减少误差,笔者研究其中 200 篇:第一学期收集的两篇相同题目的议论文,题为 It Pays to Be Honest 和第二学期收集的两篇相同题目的说明文,题为 How to Succeed in a Job Interview。

其次,笔者按照大学英语四级考试作文评判的 5 级评分制,给出 200 篇作文的总分和单项得分。评分由笔者一人完成,参考标准是语法正确性(3 分)、措词准确性(3 分)、语言流畅性(3 分)、内容完整性(3 分)和选词多样性(3 分),满分 15 分。

最后,采用 SPSS 软件对数据进行分析。笔者分别对两组学生的各 100 篇作文进行相关分析。此外笔者对分值有差异的根本原因,即语块的使用情况进行样本分析和研究,探讨语块教学法在语言意识理论指导下对学生写作能力和整体语言意识长效提高的影响。

## 4 结果与分析

### 4.1 学生整体写作能力

笔者首先对比实验组和控制组半年后的作文总分情况,结果见表<sub>1</sub>。可见,实验组和控制组的作文得分是有差异的,且 P 值是 .023 (< .05),因此差异非常显著。

表<sub>1</sub> 实验组和控制组半年后的作文总分对比结果

	M	N	S D
实验组半年后测总分	9.44	50	1.104
控制组半年后测总分	9.16	50	1.089
Sig.	.023		

如表<sub>2</sub>所示,从各单项与总分的相关分析来看,在半年后测试得分中,实验组中的语言流畅性与总分相关性最高,即 .631<sup>\*\*</sup>,而控制组中语法正确性与总分相关性最高,即 .692<sup>\*\*</sup>。从教学效果来看,新模式语块教学法在提高学习者语言流畅性上效果更好,这也说明有意识地使用语块能在很大程度上解决语言流畅性的问题。此外,实验组的措辞准确性和选词多样性与总分的相关程度都远高于控制组,这说明新模式语块教学法对于培养学习者在语块积累和准确使用上的意识起到更加积极的作用。这 3 个方面可证实学习者母语干扰错误的减少。值得注意的是,实验组的语法正确性对于总分的相关性远低于控制组,一定程度上说明传统语块教学法对于学习者语法能力培养的重要性。控制组的学习者对于语块本身及按语法结构展开的学习、记忆和运用比实验组更加

顺畅。但是,这并不能完全说明新模式语块教学法不重视语法能力的培养,学习者原有的语法知识水平和能力应该被考虑在内。

表<sub>2</sub> 各单项得分与总分的相关分析结果

	实验组半年后 测总分	控制组半年后 测总分	实验组 1 年后 测总分	控制组 1 年后 测总分
语法正确性	.593 <sup>**</sup>	.692 <sup>**</sup>	.673 <sup>**</sup>	.705 <sup>**</sup>
措辞准确性	.549 <sup>**</sup>	.449 <sup>**</sup>	.716 <sup>**</sup>	.522 <sup>**</sup>
语言流畅性	.631 <sup>**</sup>	.589 <sup>**</sup>	.540 <sup>**</sup>	.436 <sup>**</sup>
内容完整性	.540 <sup>**</sup>	.534 <sup>**</sup>	.565 <sup>**</sup>	.424 <sup>**</sup>
选词多样性	.583 <sup>**</sup>	.494 <sup>**</sup>	.403 <sup>**</sup>	.524 <sup>**</sup>

注: P = .000, N = 100, <sup>\*\*</sup> = P < .01

### 4.2 学生整体语言意识的长效提高

第二项研究对比学习者在接受两种不同的语块教学法之后半年,作文得分及各单项得分的差异。这项研究旨在察看新模式语块教学法对学习者的语言意识方面长效提高的影响。这也将体现提高学习者语言意识的真正内涵,即语言知识是否内化成学习者固有的一种长效意识,语言知识的准确使用是否强化成学习者长期的语言使用敏感性。

表<sub>3</sub> 实验组和控制组 1 年后的作文总分对比结果

	M	N	SD
实验组 1 年后测总分	10.78	50	1.390
控制组 1 年后测总分	9.71	50	1.258
Sig.	.000		

从表<sub>3</sub>的结果看,P 值是 .000 (< .05),因此实验组和控制组在 1 年后的写作能力差异非常显著。虽然两组的作文总分均高于第一次计分,但实验组语言输出的整体水平高于控制组,说明新模式语块教学法对于语块的掌握和运用具有长效影响。如表<sub>2</sub>显示,实验组在 1 年后的作文得分中,措辞准确性、语言流畅性和内容完整性对于总分的相关性仍高于控制组。然而实验组的语法正确性的相关数据仍低于控制组,可以看出实验组学习者本身的语法知识和运用能力是低于控制组的。但是纵向比较来看,实验组学习者的语法正确性较控制组提高更快,这说明新模式语块教学法对于学习者语法知识和运用的意识有显著帮助。从选词多样性来看,两组 1 年后在这个单项的表现上有所退步。这也符合人类记忆的规律,所以不断地输入和强化是一个始终需要重视的环节。

### 4.3 语块使用情况与得分

为进一步研究语块对于作文得分的影响,特别是学习者使用语块的语用意识敏感性和语块的自主生成和创造性,笔者按照大学英语四级考试评分等级进行分类,从每类中各随机抽取 4 篇,每组共 20 篇,以便减少语块使用的统计误差。

首先研究语块使用的数量。结果显示,无论实验组还是控制组,语块使用数量多的作文分值就高。根据语块的分类和写作语言的关系,笔者认为 4 种语块的正确使用对于作文整体的评分有着至关重要的影响。表<sub>4</sub>显示,实验组语块使用的数量多于控制组,但差别不大,说明两种教学法都对学习者的语块积累和使用有积极意义,同时也体现出语块使用对于作文整体得分的影响。

其次研究语块使用的质量。笔者采用了两种方法。第一,采用错误统计法统计受母语干扰出现的误用语块和忽视语用功能产生的误用语块。例如,学生误用“Only + 倒装句”形成句子 Only being honest can find a good job. 显然,句子完全受到母语的干扰。一般来说,学生在说明文中应尽量避免使用第一人称的语块,因此说明文中使用 in my opinion 是忽视语用功能产生的误用语块。第二,特色语块的查找。押韵短语、排比句式、明喻暗喻等修辞手法的语块在大学生写作语言中较为鲜见。这说明学习者在学习和积累语块的过程中,可以通过理解和内化的方式在特定语境中生成特色语块。实例为,根据语块 Silence is golden,学生在文中改编为 Honesty is golden. 从统计结果来看,实验组的误用语块现象少于控制组,特色语块在实验组中出现更多。虽然数据结果达到笔者的预想假设,但值得注意的是,两组学习者都存在语块使用语境不得体和因母语影响而产生的语块误用的现象。这说明加强语块语用意识、强化和记忆语块的结构和功能在大学英语写作教学中要长期坚持。只有这样,正确的语块语用意识才能逐步内化,进而产生长久影响。

表<sub>4</sub> 语块使用统计

项目及个数 时间/组别	语块使用总数	受母语干 扰出现的 误用语块	忽视语言 功能产生的 误用语块	特色语块
半年后实验组	181	22	12	10
半年后控制组	173	28	19	6
一年后实验组	195	18	10	12
一年后控制组	180	20	16	9

收稿日期:2014-08-14

【责任编辑 谢群】

## 5 结束语

本研究从语言意识出发,改进传统语块教学法在大学英语写作教学工作中的运用。语言意识研究从强化语块结构和功能的敏感性入手,使学习者的语言知识系统化、明晰化。研究发现,(1)学习者在接受语言意识强化的过程中,确实在语言输出的措词准确性、语言流畅性和选词多样性方面有显著提高,但传统语块教学法对于学习者的语法能力具有积极意义;(2)从长效性研究来看,这种语言知识和运用内化的方法确实可以转化成学习者终身受益的语言意识,但语块的不断输入和强化仍不可忽视。因此,在新模式语块教学法的实践过程中,学习者原有的语法知识和运用能力对其整体的语言输出,特别是书面表达有着较大影响。只有加强学习者的语块使用意识,特别是在不同文体下运用语块的意识,使其逐步克服母语的干扰,逐步接近本族语的运用能力,才能培养学习者语言输出的长效意识和能力。

## 参考文献

- 杨敏. 再论语言意识[J]. 外语界, 2008(6).
- Carter, R. Language Awareness [J]. *ELT Journal*, 2003 (57).
- Lewis, M. *The Lexical Approach: The State of ELT and a Way Forward* [M]. Hove: Language Teaching Publications, 1993.
- Pawley, A., Syder, E. *Two Puzzles for Linguistic Theory: Native-like Selection and Native-like Fluency* [M]. London: Longman, 1983.